

DEVICE NUMBER GERÄTE NUMMER NUMERO D'APPAREIL NUMERO CODICE DELL' APPARECCHIO	CUSTOMER NO. KUNDEN-NR. KZ NO CLIENT NO CLIENTE	ZGS	CAD	SOFTWARE STATUS SOFTWARESTAND ETAT DU LOGICIEL STATO DEL SOFTWARE	WEEK / YEAR OF MANUFACTURE FERTIGUNGSWOCHE / -JAHR SEMAINE / ANNEE DE FABRICATION SETTIMANA / ANNO DELLA FABRIZIONE	PORT ANWENDUNGSBEREICH APPLICATION APPLICAZIONE											APPLICATION ANWENDUNGSBEREICH APPLICATION APPLICAZIONE	REMARKS BEMERKUNGEN REMARKES NOTE			
						11	12	13	21.1	21.2	22.1	22.2	23	61	62	63			66	67	68
480 103 011 0 (884 012 362 0)	####	####		446 140 550 4 & 446 140 572 4	siehe CCT / Lebenslauf	> KW 37/1999	X	X	X	X	/	X	/	X	X	X	X	X	/	2-Achsfahrzeuge	AXOR, ATEGO/S (EPB-Paket 99) (ersetzt 480 103 006 0)
480 103 012 0 (884 012 365 0)				446 140 550 4 & 446 140 572 4	siehe CCT / Lebenslauf	> KW 37/1999	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	/	3 und 4-Achsfahrzeuge	AXOR, ATEGO/S (EPB-Paket 99) (ersetzt 480 103 007 0)
480 103 013 0 (884 012 824 0)				446 140 570 4 & 440 140 571 4	siehe CCT / Lebenslauf	> KW 36/2001	X	X	X	X	/	X	/	X	X	X	X	X	/	2-Achsfahrzeuge	AXOR (EPB / ESP Paket 2000)
480 103 014 0 (884 012 477 0)				446 140 570 4 & 440 140 571 4	siehe CCT / Lebenslauf	> KW 36/2001	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	/	3 und 4-Achsfahrzeuge	500 Kba, nicht abwärtskompatibel
480 103 015 0 (884 013 006 0)				446 140 570 4 & 440 140 571 4	siehe CCT / Lebenslauf	> KW 43/2001	X	X	X	X	/	X	/	***	X	X	X	/	/	2-Achsfahrzeuge	ACTROS MP11 (EPB/ESP-Paket 2002)
480 103 016 0 (884 013 007 0)				446 140 570 4 & 440 140 571 4	siehe CCT / Lebenslauf	> KW 43/2001	X	X	X	X	X	X	X	/	X	X	X	/	/	3 und 4-Achsfahrzeuge	500 Kba, Einfachredundanz
480 103 017 0 (884 016 602 0)				446 140 570 4 & 440 140 571 4	siehe CCT / Lebenslauf	> KW 04/2005	X	X	X	X	X	X	/	X	X	X	/	/	AA	ACTROS MP11 walfähige Ausführung, ähnlich 480 103 016 0	

\*\*\*EVOBUS: Redundanzrückführung (Anschluss 23 offen)

THE DEVICE CORRESPONDS TO THE REGULATIONS FOR ELECTROMAGNETIC DEVICES ACCORDING TO VDE 0580  
 GERÄTE ENTSPRICHT DEN BESTIMMUNGEN FÜR ELEKTROMAGNETISCHE GERÄTE NACH VDE 0580  
 L'APPAREIL CORRESPOND AUX CONDITIONS POUR DES APPAREILS ELECTROMAGNETIQUES SUIVANT VDE 0580  
 L'APPARECCHIO CORRISPONDE ALLE CONDIZIONI PER APPARECCHI ELETTROMAGNETICI SECONDO VDE 0580

PORT 11-21, 23/12-22 : ANSCHLUSS 11-21,23/12-22 : 50.3 mm<sup>2</sup>/NW 8  
 ORIFICE 11-21,23/12-22 : ORIFIZIO 11-21,23/12-22 :  
 PORT 21, 22, 23-3 : ANSCHLUSS 21, 22, 23-3 : 78.5 mm<sup>2</sup>/NW 10  
 ORIFICE 21, 22, 23-3 : ORIFIZIO 21, 22, 23-3 :  
 PORT 13-21, 22 : ANSCHLUSS 13-21, 22 : 78.5 mm<sup>2</sup>/NW 10  
 ORIFICE 13-21, 22 : ORIFIZIO 13-21, 22 :

MATERIAL AND SURFACE PROTECTION MATERIAL UND OBERFLÄCHENSCHUTZ		MATERIAL ET PROTECTION SUPERFICIELLE MATERIALE E PROTEZIONE SUPERFICIALE	
I	Al JED-029M1 / C JED-259	X	JED-570.845
II	Al 99.0 ISO/R 828	XI	PA 6.6 JED-354.1
III	Al JED-077M1 / JED-007.1	XII	Fe JED-048M1 / JED-371
IV	Fe JED-050M0	XIII	CuZn40Pb2-F48 / CuZn39Pb3-F48
V	Fe JED-051M4 / Zn/C JED-256-1	XIV	Fe JED-020.1 / Zn/C JED-256-1
VI	Fe JED-051M4 / JED-378.1	XV	JED-308
VII	Al JED-019M1 / JED-259	XVI	JED-015M1 / JED-256
VIII	PA 6.6 JED-753.1	XVII	JED-005M1
IX	JED-570.865		

1.1 WORKING MEDIUM : AIR (WATER, OIL AND ALCOHOL CONTAINING)  
 ARBEITSMEDIUM : LUFT (WASSER-, ÖL- UND ALKOHOLHALTIG)  
 FLUIDE D'UTILISATION : AIR (CHARGE D'EAU, D'HUILE ET D'ALCOOL)  
 FLUIDO DI ESERCIZIO : ARIA (CONTENENTE ACQUA, OLIO ED ALCOL)

5 VOLTAGE TERMINAL :  
 SPANNUNG ANSCHLUSS 61.1 / 61.2 : 24<sup>9.5</sup> V  
 TENSION BORNE :  
 TENSIONE TERMINALE :

1.2 AMBIENT ENVIRONMENT : AIR (CONTAINING WATER, SALT, DUST AND OIL)  
 UMGEBUNGSMEDIUM : LUFT (WASSER-, SALZ-, STAUB- UND ÖLHALTIG)  
 FLUIDE AMBIENT : AIR (CHARGE D'EAU, DE SEL, DE POUSSIERE ET D'HUILE)  
 FLUIDO AMBIENTE : ARIA (CONTENENTE ACQUA, SALE, POLVERO ED OLIO)

6 MAX. CURRENT TERMINAL :  
 MAX. STROM ANSCHLUSS 61.1 / 61.2 : 5 A / 10. bar  
 COURANT MAX. BORNE :  
 CORRENTE MAX. TERMINALE :

DIRECT CURRENT :  
 GLEICHSTROM :  
 COURANT CONTINU :  
 CORRENTE CONTINUA :

2.1 THERMAL RANGE OF APPLICATION UNDER NORMAL AMBIENT CONDITIONS :  
 THERMISCHER ANWENDUNGSBEREICH UNTER NORMALEN UMGEBUNGSBEDINGUNGEN : -40° ... +80°C  
 UTILISATION CONTINUE DE CAMPO D'APPLICAZIONE TERMICA NELLE NORMALI CONDIZIONI AMBIENTALI :  
 SEE PRODUCT SPECIFICATION / SIEHE PRODUKTSPEZIFIKATION / VOIR SPECIFICATION DU PRODUIT / VEDERE SPECIFICA DI PRODOTTO

7 DATA TRANSFER :  
 DATENÜBERTRAGUNG (61) : CAN  
 TRANSFERT DE DONNEES : SUIVANT ISO 11898  
 TRASFERIMENTO DATI : SECONDO ISO 11898

SEE SHEET :  
 SIEHE BLATT : 1/3 I-XVI; 3/3 XVII  
 VOIR FEUILLE :  
 VED FOGLIO :

2.2 SHORT TERM RESISTANCE TO HEAT :  
 KURZZEITIGE WAERMEBESTÄNDIGKEIT : MAX. 110°C AT 1h  
 RESISTANCE THERMIQUE TEMPORAIRE :  
 RESISTANZA TERMICA PER BREVE PERIODO :  
 WITHOUT FUNCTION / OHNE FUNKTION / SANS FONCTION / SENZA FUNZIONE

8 TYPE OF PROTECTION :  
 SCHUTZART :  
 MODE DE PROTECTION :  
 TIPO DI PROTEZIONE :  
 COMPLETE DEVICE WITH MOUNTED COUPLING :  
 KOMPLETTES GERÄTE MIT MONTIERTER KUPPLUNG :  
 APPAREIL COMPLET AVEC L'ACCOUPEMENT MONTE :  
 APPARECCHIOCOMPLETO CON ACCOCCIAMENTO MONTATO :  
 : IP 66, IP 69 K

3.1 WORKING PRESSURE (SUPPLY) :  
 BETRIEBSDRUCK (VORRAT) :  
 PRESSION D'UTILISATION (ALIMENTATION) :  
 PRESSIONE DI ESERCIZIO (ALIMENTAZIONE) :  
 : p<sub>0</sub> = 10 bar

8 TYPE OF PROTECTION (continued) :  
 : ELECTRIC TERMINALS WITH MOUNTED COUPLING :  
 : ELEKTRISCHE ANSCHLUESSE MIT MONTIERTER KUPPLUNG :  
 : BORNES ELECTRIQUES AVEC L'ACCOUPEMENT MONTE :  
 : TERMINALI ELETTRICI CON ACCOCCIAMENTO MONTATO :  
 : IP 67

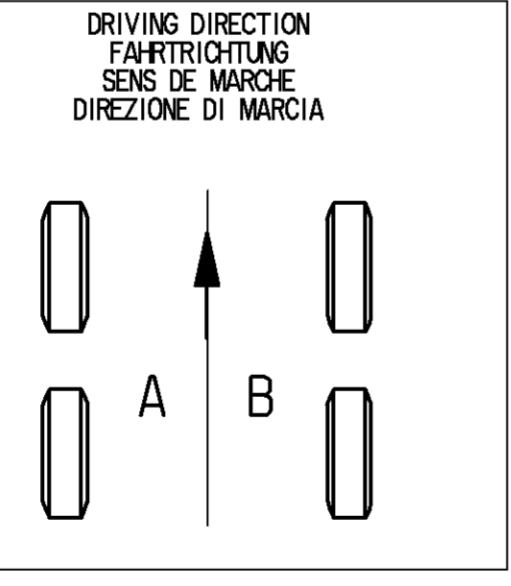
	*	**	∇	∇∇
TORQUE ANZUGSMOMENT COUPLE DE SERRAGE COPPIA DI SERRAGGIO	max. 53 Nm ∇	max. 86 Nm ∇	max. 34 Nm	max. 12Nm
LENGTH OF ENGAGEMENT EINSCHRAUBLÄENGE LONGUEUR EN PRISE LUNGHEZZA IN PRESA	max. 12 mm	A-min. 24 mm	max. 12 mm	max. 12 mm

3.2 MAX. PERMISSIBLE WORKING PRESSURE (SUPPLY) :  
 MAX. ZULAESSIGER BETRIEBSDRUCK (VORRAT) :  
 PRESSION D'UTILISATION MAXI ADMISSIBLE (ALIMENTATION) :  
 PRESSIONE DI ESERCIZIO MAX. AMMISSIBILE (ALIMENTAZIONE) :  
 : p<sub>0</sub> = 13 bar

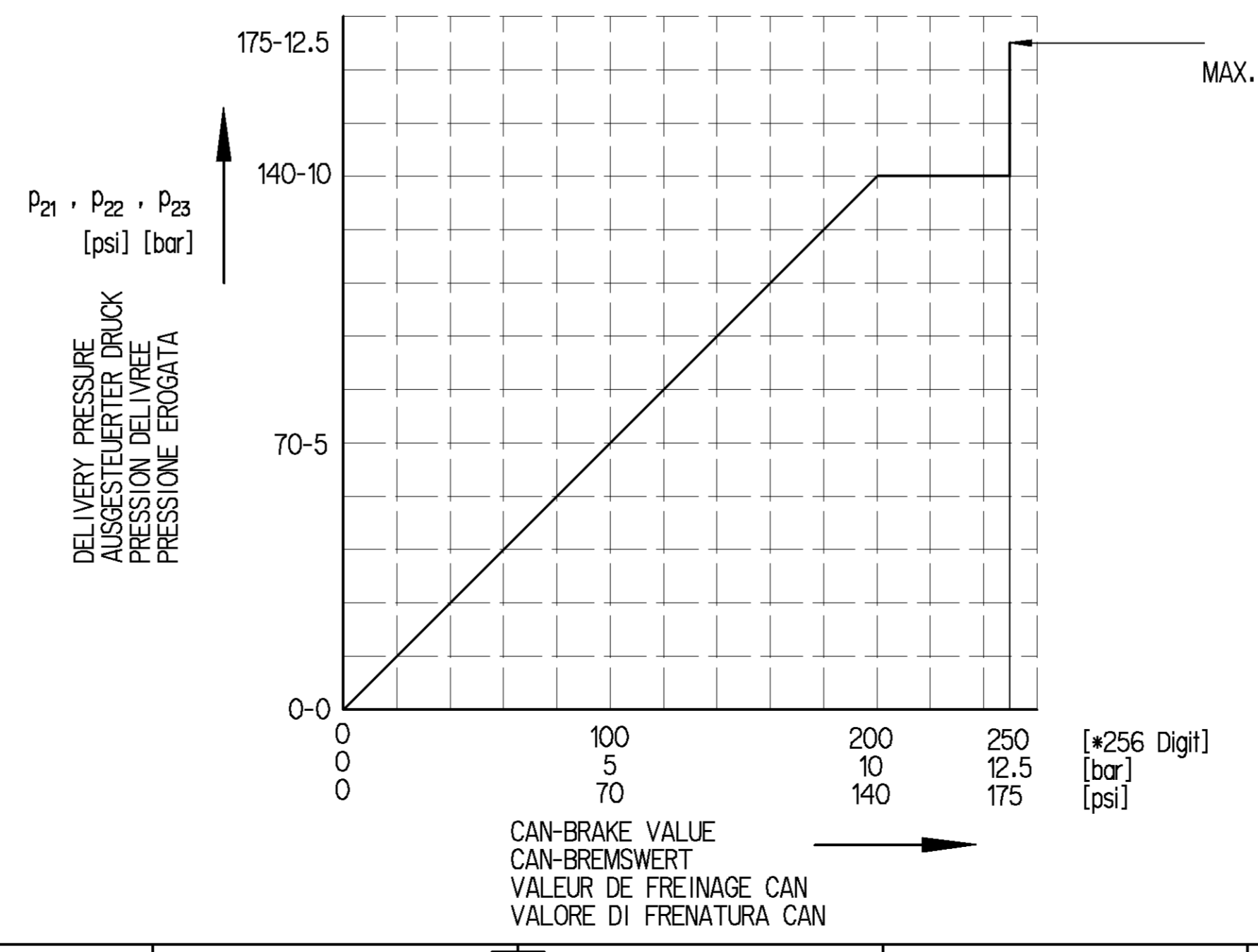
9 PROTECTION CLASS ACC. TO VDE 0580 :  
 SCHUTZKLASSE NACH VDE 0580 :  
 CLASSE DE PROTECTION SUIVANT VDE 0580 :  
 CLASSE DI PROTEZIONE SECONDO VDE 0580 :  
 : III

10 INSTALLATION LIMITATIONS :  
 EINBAUBESCHRAENKUNGEN :  
 RESTRICTIONS D'INSTALLATION :  
 LIMITAZIONE DI MONTAGGIO :  
 MAX. DEVIATION OF THE DEVICE FROM THE VERTICAL : 45°  
 MAX. ABWEICHUNG DES GERÄTES VON DER SENKRECHTEN : 45°  
 ECART MAX. DE L'APPAREIL PAR RAPPORT A LA VERTICALE : 45°  
 DEVIAZIONE MAX. DELL'APPARECCHIO RIFERITO ALLA VERTICALE : 45°  
 SEE SHEET :  
 SIEHE BLATT : 1/2 #  
 VOIR FEUILLE :  
 VED FOGLIO :

4 MIN. FLOW PASSAGE :  
 MIN. DURCHFLOSSEOFFNUNG :  
 MIN. ORIFICE CALIBRE :  
 MIN. PASSAGGIO LIBERO :  
 /NOMINAL DIAMETER /NENNWEITE /DIAMETRE NOMINAL /DIAMETRO NOMINALE



PORT	PORT	ANSCHLUSS	ATTACCO	FUNCTION	FUNKTION	FUNKTION	FUNKTION
11	12			SUPPLY, ENERGIEZUFUSS VOM VORRAT, ALIMENTATION, ALIMENTAZIONE			
13				BACK UP PORT, REDUNDANZANSCHLUSS, ORIFICE DE REDONDANCE, ATTACCO DI RIDONDANZA			
21.1 21.2	22.1 22.2			DELIVERY (AFTER DOUBLE CHECK VALVE), ENERGIEABFLUSS (UEBER ZWEIWEVENTIL), UTILISATION (APRES DOUBLE VALVE D'ARRET), MANDATA (DOPO DOPPIA VALVOLA D'ARRESTO)			
23				DELIVERY (DIRECT), ENERGIEABFLUSS (DIREKT), UTILISATION (DIRECT), MANDATA (DIRETTA)			
3				EXHAUST, ANSCHLUSS ATMOSPHAERE, ECHAPPEMENT, SCARICO			
61				CAN AND SUPPLY, CAN UND VERSORGUNG, CAN ET ALIMENTATION, CAN E ALIMENTAZIONE			
61.1 61.2 61.3 61.4				GROUND, MASSE, MASSE, MASSA CAN HIGH, CAN HIGH, CAN HIGH, CAN ALTO CAN LOW, CAN LOW, CAN LOW, CAN BASSO			
63	62			WHEEL SPEED SENSOR, RADDREHZAHLSSENSOR, CAPTEUR DE VITESSE DE ROUE, SENSORE DI VELOCITA RUOTA			
63.1 63.2	62.1 62.2			SENSOR HIGH, SENSOR HIGH, CAPTEUR HIGH, SENSORE ALTO SENSOR LOW, SENSOR LOW, CAPTEUR LOW, SENSORE BASSO			
67	66			LINING WEAR SENSOR, BELAGVERSCHEISSENSOR, CAPTEUR D'USURE DE PLAQUETTE, SENSORE USURE RIVESTIMENTO			
67.1	66.1			SUPPLY OUTLET, VERSORGUNGSAusGANG, SORTIE D'ALIMENTATION, USCITA DI ALIMENTAZIONE			
67.2 67.3	66.2 66.3			GROUND, MASSE, MASSE, MASSA SIGNAL, SIGNAL, SIGNAL, SEGNALE			



SUPPLY PRESSURE :  
 VORRATSDRUCK :  
 PRESSION D'ALIMENTATION :  
 PRESSIONE ALIMENTAZIONE :

GENERAL SPECIFICATION: JED-334-0		PROENGINEER DRAWING COPYRIGHT		<b>WABCO</b>	
FURTHER TECHNICAL DATA: 480 103 000 0		DATE	SIGNATURE	EBS-AXLE MODULATOR	
DOC. CODE: 535	SHEET: 1 TO 25	00-12-19	LOTTE	EBS-ACHSMODULATOR	
GENERAL TOLERANCES			00-12-19	RIEDIGER	MODULATEUR D'ESSIEU EBS
CLASS	RANGE OF NOMINAL DIMENSIONS (± mm)	092038	1kv	18.11.04	MODULATORE ASSALE EBS
1) ≤ 50	± 0.10	083661	9xJ	15.12.03	
2) > 50 & ≤ 180	± 0.15	083642	T	11.06.03	
3) > 180 & ≤ 400	± 0.20	083641	5xS	21.05.03	
4) > 400	± 0.30	070980	10xR	20.03.02	
FINE	0.5 1.0 1.5 2.0	070968	6xG	21.05.01	
MEDIUM	1.0 2.0 3.0 4.0	070957	P	21.11.00	
COARSE	2.0 3.5 5.0 6.5				
TAPPED HOLES ACC. ISO 4039 / JED-152		DCN-NO.	REV.	DATE	
1) TOLERANCE CLASS APPLIED CROSSMARKED		A	I	530	